

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）
Отдельная форма № 74-2 (в соответствии со статьей 55)

日本国政府法務省
Министерство Юстиции Японии

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書 (再申請用)					
Заявление на признание статуса беженца/лица, нуждающегося в дополнительной защите (повторная подача)					
法 務 大 臣 殿					
Кому: Министру Юстиции					
私は、					
Я повторно подаю данное заявление в качестве ходатайства о:					
☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請）					
(1) Признании статуса беженца (Статья 61-2, пункт (1) Закона об иммиграционном контроле и признании статуса беженца)					
☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）					
(2) Признании лицом, нуждающимся в дополнительной защите (статья 61-2, пункт (2) Закона об иммиграционном контроле и признании статуса беженца)					
を行うものとして、本申請書を提出します。					
※上記のうち、 <u>どちらか一つ</u> にチェックをしてください。					
Поставьте галочку <u>в одной</u> из вышеуказанных ячеек.					
①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。					
В случае ходатайства под номером (1) принимается решение как о соответствии лица статусу беженца, так и о соответствии статусу лица, нуждающегося в дополнительной защите.					
②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。					
В случае ходатайства под номером (2), принимается решение о соответствии только статусу лица, нуждающегося в дополнительной защите, а не на право на получение статуса беженца.					
氏 名 Имя				性 別 Пол	☐ 男 Мужчина
					☐ 女 Женщина
生年月日 Дата рождения	(年) Год	(月) Месяц	(日) Дата	現在の職業 Род занятий в настоящий момент	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） Гражданство/регион (или страна прежнего проживания)				出生地 Место рождения	
住居地 Место проживания в Японии					
連絡先（電話番号） Контакт (номер телефона)	☐ 本人 Заявитель ☐ 本人以外 Лицо, не являющееся заявителем				
	(本人以外の場合) 連絡先氏名 Имя контактного лица (лицо, не являющееся заявителем)				
	所持の有無 У вас есть паспорт?	(ありの場合) 番号 Если да, укажите номер паспорта		所持の有無 У вас есть другое удостоверение личности?	(ありの場合) 名称 Если да, укажите название удостоверения личности
旅 券 Паспорт	☐ なし ☐ あり Нет Да		その他の所持する身分証等 Другое удостоверение личности	☐ なし ☐ あり Нет Да	
官 用 欄 Только для официальных отметок					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(Примечание) Размер этого документа - «A4» по JIS.

【注意事項】 【Инструкции】

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

Внимательно прочитайте следующие инструкции, прежде чем отвечать на вопросы.

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

Отметьте пункты галочкой для подтверждения, что вы прочли инструкцию.

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

В данном заявлении укажите все обстоятельства, о которых вы хотите сообщить.

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

Для заполнения этой формы отметьте галочкой соответствующие пункты и предоставьте конкретную и подробную информацию в специально отведенных местах.

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

Внесение недостоверной информации в заявление или приложение ложных материалов может оказать негативное влияние на результат рассмотрения.

☐ 在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等がある場合は、申請書と共に提出してください。

В случае, если заявитель заполняет данное заявление в третий или последующие разы и не имеет статус резидента, процедура депортации не будет приостановлена, если только заявитель не представит «подтверждение наличия веских оснований для признания статуса беженца/лица, нуждающегося в дополнительной защите». Несмотря на то, что само заявление может быть признано в качестве вышеупомянутого подтверждения для оценки и в случае предоставления одной только формы, от заявителя может потребоваться приложить другое подтверждение, если это будет признано необходимым в данном случае.

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

После предоставления предыдущего заявления на признание статуса беженца/лица, нуждающегося в дополнительной защите, были ли у вас какие-либо изменения вашего гражданства, состава семьи, истории проживания, истории работы и учебы до прибытия в Японию, истории поездок в Японию и зарубежные страны, а также религии (религиозной секты)?

☐ いいえ Нет

☐ はい Да

→変更事項はどれですか。

Выберите пункт, который изменился со времени предыдущего заявления.

☐ 国籍

☐ 家族構成

☐ 来日前の居住歴

☐ 来日前の最終学歴

Гражданство

Состав семьи

История проживания до прибытия в Японию

Образование до прибытия в Японию

☐ 来日前の職歴

☐ 日本の出入国歴

☐ 海外渡航歴

☐ 宗教（宗派）

История работы до прибытия в Японию

История поездок в Японию

История поездок в зарубежные страны (за исключением Японии)

Религия (религиозная секта)

→変更内容を具体的に書いてください。

Поясните подробно данное изменение.

2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

Вы снова декларируете то же самое (опасность преследования), что вы декларировали в предыдущем заявлении?

☐ はい Да

☐ いいえ Нет

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。

Если Вы ответили «Нет», поясните причину подробно.

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。

Имеется ли у вас для данного заявления дополнительная/новая причина для опасений в преследовании?

☐ ない → 4以降の質問に答えてください。

Нет Перейдите вверх к Вопросу 3. (Ответьте на Вопрос 4)

☐ ある

Да

(1) 「新たな迫害事情」は、前回主張した迫害事情と関連するものですか。

Связана ли новое/дополнительное опасение в преследовании с ситуацией, описанной в предыдущем заявлении?

☐ いいえ

Нет

☐ はい

Да

(2) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。

Когда возникли новые/дополнительные опасности преследований? Укажите дату арабскими цифрами, используя западный календарь.

(3) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。

Когда вы узнали о новых/дополнительных опасностях преследований? Укажите дату арабскими цифрами, используя западный календарь.

(4) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。

Где возникли новые/дополнительные опасности преследований?

(5) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。

Почему вы не заявили о новых/дополнительных опасностях преследований в предыдущий раз?

(6) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。

Укажите, в чем именно заключаются новые/дополнительные опасности преследований.

ア 迫害を受けたのは誰ですか。

Кого преследуют?

☐ あなた自身

Меня

☐ あなたの家族・親族

Членов моей семьи

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）

Других лиц (опишите подробно)

イ 誰から迫害を受けましたか。

Кто преследует?

☐ 前回申請と同様

То же самое, что в предыдущем заявлении

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）

Другие лица (опишите подробно)

ウ どのような迫害を受けたのですか。

Как именно преследуют?

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

Почему преследуют?

☐ 前回申請で主張した理由と同様

Та же причина, которая была указана в предыдущем заявлении

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）

Другая причина (опишите подробно)

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

Если ситуация в вашей родной стране, связанная с преследованиями, сильно изменилась, напишите об этом конкретно.

(7) あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

Если вы вернетесь в родную страну, по вашему мнению, по какой причине вас будут преследовать и с чьей стороны вы опасаетесь преследований?

☐ 前回申請と同様

То же самое, что в предыдущем заявлении

☐ 上記以外（以下に具体的に書いてください。）

Отличное от вышеуказанного (опишите подробно в поле ниже)

ア 誰から

От кого вы можете ожидать преследований?

☐ 国家機関（名称等

）

Государственный орган (Название:

）

☐ 上記以外（名称等

）

За исключением указанных выше (Название:

）

イ どのようなことをされるおそれがありますか。

Как вы думаете, что произойдет?

4 今回、新たに提出する資料はありますか。

Имеете ли вы новые материалы, которые хотите подать в этот раз?

☐ ない

Нет

☐ ある

Да

→「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。

Если вы ответили «Да», то напишите конкретно о содержании этих материалов.

資料名 Название материала	内 容 Подробности	前回までに提出できなかった理由 Причина непредоставления в предыдущем заявлении	提出予定時期 Ожидаемый срок предс тавления

5	現在の健康状態はどうですか。 Как ваше состояние здоровья сейчас? ☐ 良好 ☐ 不良 Хорошее Не хорошее (1) 具体的な病名・症状を記載してください。 Укажите специфические названия заболеваний и симптомы. (2) 通院や医師による治療を受けていますか。 Получаете ли вы в настоящее время медицинскую помощь от врача или амбулаторную помощь? ☐ はい ☐ いいえ Да Нет
6	難民調査官のインタビューを希望しますか。 Желаете ли вы пройти собеседование с инспектором по делам беженцев? ☐ はい ☐ いいえ Да Нет 「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。 Если вы ответили «Да», нужны ли вам услуги устного переводчика во время собеседования с инспектором по делам беженцев? ☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。 Да Ответьте на Вопросы (1) и (2). ☐ いいえ → (2) を回答してください。 Нет Ответьте на Вопрос (2). (1) 通訳は何語を希望しますか。 На какой язык вам нужен устный перевод? _____ 語 Название языка: (2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。 (例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍) Напишите с указанием причины, если у вас есть прочие пожелания относительно собеседования (напр. предпочтение в отношении пола инспектора по делам беженцев или устного переводчика, или гражданства переводчика).
記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。 Отметьте галочкой следующий пункт для подтверждения, что предоставленная информация верна. ☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。 Я понимаю всю информацию, указанную в этой форме заявления, и подтверждаю, что она верна. 本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。 Если эта форма подготовлена представителем заявителя (см. Примечание), заполните следующие пункты: (注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、 当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。 (Примечание) Если заявитель моложе 16 лет или не может присутствовать на разбирательстве по болезни или по другим причинам, родители, супруг(а), ребенок или родственник заявителя могут подать это заявление от имени заявителя. (記載・作成した人の氏名) (Имя лица, создавшего форму заявления) (申請者との関係) (Связь с Заявителем) 申請者 (代理人) の署名 _____ 年 月 日 Подпись заявителя (представителя): Год Месяц Дата	